

---

**Priprava jeklenih podlag pred nanašanjem barv in sorodnih proizvodov - Preskusi za ugotavljanje čistosti površine - 5. del: Določevanje klorida na jeklenih površinah, pripravljenih za barvanje (metoda ionske detekcije s cevko) (ISO 8502-5:1998)**

Preparation of steel substrates before application of paints and related products - Tests for the assessment of surface cleanliness - Part 5: Measurement of chloride on steel surfaces prepared for painting (ion detection tube method) (ISO 8502-5:1998)

**iTeh STANDARD PREVIEW**

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen - Prüfungen zum Beurteilen der Oberflächenreinheit - Teil 5: Messung von Chloriden auf vorbereiteten Stahloberflächen (Verfahren zum Ionennachweis mit Prüfröhrchen) (ISO 8503-5:1998)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/fc688e15-51d6-45f3-8cbc-e6f1669b6a10/sist-en-iso-8502-5-2005>

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de produits assimilés - Essais pour apprécier la propreté d'une surface - Partie 5: Mesurage des chlorures sur les surfaces d'acier préparées pour la mise en peinture (méthode du tube détecteur d'ions) (ISO 8502-5:1998)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8502-5:2004**

---

**ICS:**

25.220.10	Priprava površine	Surface preparation
87.020	Postopki za nanašanje barvnih premazov	Paint coating processes

**SIST EN ISO 8502-5:2005**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 8502-5:2005](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fc688e15-51d6-45f3-8cbc-e6f1669b6a10/sist-en-iso-8502-5-2005>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8502-5

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2004

ICS 25.220.10

English version

Preparation of steel substrates before application of paints and related products - Tests for the assessment of surface cleanliness - Part 5: Measurement of chloride on steel surfaces prepared for painting (ion detection tube method) (ISO 8502-5:1998)

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de produits assimilés - Essais pour apprécier la propreté d'une surface - Partie 5: Mesurage des chlorures sur les surfaces d'acier préparées pour la mise en peinture (méthode du tube détecteur d'ions) (ISO 8502-5:1998)

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen - Prüfungen zum Beurteilen der Oberflächenreinheit - Teil 5: Messung von Chloriden auf vorbereiteten Stahloberflächen (Verfahren zum Ionennachweis mit Prüfröhrchen) (ISO 8502-5:1998)

iTech STANDARD PREVIEW

This European Standard was approved by CEN on 21 December 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

**EN ISO 8502-5:2004 (E)****Foreword**

The text of ISO 8502-5:1998 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 35 "Paints and varnishes" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 8502-5:2004 by Technical Committee CEN/TC 139 "Paints and varnishes", the secretariat of which is held by DIN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en juin 2005, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en juin 2005.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Lettonie, Lituanie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

**Endorsement notice**  
**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

The text of ISO 8502-5:1998 has been approved by CEN as EN ISO 8502-5:2004 without any modifications.

[SIST EN ISO 8502-5:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fc688e15-51d6-45f3-8cbc-e6f1669b6a10/sist-en-iso-8502-5-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fc688e15-51d6-45f3-8cbc-e6f1669b6a10/sist-en-iso-8502-5-2005>

# INTERNATIONAL STANDARD

# ISO 8502-5

First edition  
1998-02-15

---

---

## Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Tests for the assessment of surface cleanliness —

### Part 5:

Measurement of chloride on steel surfaces  
prepared for painting (ion detection tube  
method)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-iso-8502-5-2005>  
*Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de  
produits assimilés — Essais pour apprécier la propreté d'une surface —  
Partie 5: Mesurage des chlorures sur les surfaces d'acier préparées pour la  
mise en peinture (méthode du tube détecteur d'ions)*



Reference number  
ISO 8502-5:1998(E)

## ISO 8502-5:1998(E)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 8502-5 was prepared by Technical Committee ISO/TC 35, *Paints and varnishes*, Subcommittee SC 12, *Preparation of steel substrates before application of paints and related products*.

ISO 8502 consists of the following parts, under the general title *Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Tests for the assessment of surface cleanliness*:

- (standards.iteh.ai)**
- Part 1: *Field test for soluble iron corrosion products* [Technical Report]
  - Part 2: *Laboratory determination of chloride on cleaned surfaces*
  - Part 3: *Assessment of dust on steel surfaces prepared for painting (pressure-sensitive tape method)*
  - Part 4: *Guidance on the estimation of the probability of condensation prior to paint application*
  - Part 5: *Measurement of chloride on steel surfaces prepared for painting (ion detection tube method)*
  - Part 6: *Extraction of soluble contaminants for analysis – The Bresle method*
  - Part 8: *Field method for refractometric determination of moisture*
  - Part 9: *Field method for the conductometric determination of water-soluble salts.*
  - Part 10: *Field method for the titrimetric determination of chloride*

Further parts are planned.

© ISO 1998

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland  
Internet central@iso.ch  
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Printed in Switzerland

# Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Tests for the assessment of surface cleanliness –

## Part 5:

Measurement of chloride on steel surfaces prepared for painting  
(ion detection tube method)

### 1 Scope

This part of ISO 8502 describes a field test for the measurement of chloride ions using special detection tubes.

With suitable surface sampling techniques, the test is applicable to steel surfaces before and after cleaning, as well as to painted surfaces between applications of coats.

NOTE – ISO 8502-2, *Preparation of steel substrates before application of paints and related products – Tests for the assessment of surface cleanliness – Part 2: Laboratory determination of chloride on cleaned surfaces*, describes a laboratory method for the determination of chloride on a surface.

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/fc688e15-51d6-45f3-8cbc-e6f1669b6a10/sist-en-iso-8502-5-2005>

### 2 Normative reference

The following standard contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 8502. At the time of publication, the edition indicated was valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this part of ISO 8502 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the standard indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 3696:1987, *Water for analytical laboratory use – Specification and test methods*.

### 3 Principle

A proportion of the water-soluble chlorides on the test substrate is removed by controlled washing or immersion in water. The collected washings are analysed to determine the chloride ion concentration, which is indicated by a colour change in a detection tube containing silver chromate.

## 4 Apparatus and materials

**4.1 Water**, of at least grade 3 purity in accordance with ISO 3696.

### 4.2 Chloride ion detection tube

#### 4.2.1 Design

The detection tube shall comprise a borosilicate glass tube, 140 mm to 150 mm in length and 2 mm to 3 mm inside diameter, containing 5 % (*m/m*) analytical reagent grade silver chromate in a silica sand carrier. The silica sand shall have a particle size range from 177 µm to 250 µm. The mixture of sand and chromate shall be retained in the tube by plugs of cotton wool in both ends and glass powder control material between the carrier and the plugs. Both ends of the glass tube shall be sealed by fusing the glass.

NOTE – If the tube is properly designed, the cotton wool will not be burnt.

#### 4.2.1 Calibration

After making a batch of test tubes, break off both ends of several of them with the glass cutter (4.3) and immerse one end of a tube vertically into each of various solutions containing different chloride ion concentrations. Note the top of the colour change in each tube and mark all the tubes in the batch appropriately to give each a scale in mg/l.

NOTE – Commercial versions of the tubes are available for determining the chloride concentration over various ranges. A suitable tube is chosen for each test.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fc688e15-51d6-45f3-8cbc->

Unused detection tubes shall be stored in a refrigerator for no longer than two years.

**4.3 Cutter**, for cutting off the ends of the detection tube.

**4.4 Measuring cylinder**, of 250 ml capacity.

**4.5 Beakers**, one of 100 ml capacity, two of 250 ml capacity.

**4.6 Glass stirring rod**.

**4.7 Cotton gauze**, chloride-free, measuring approximately 300 mm x 300 mm.

**4.8 Gloves**, made of plastic or rubber.

**4.9 Adhesive tape**.

**4.10 Tape measure**.



## 5 Procedure

### 5.1 Washing the test area

While the following test describes a particular swabbing procedure for washing the test area, any of several suitable controlled-washing procedures available may be used if desired. During the washing procedure, ensure, by wearing clean plastic or rubber gloves (4.8), that the wash water is not accidentally contaminated.

Before starting the washing procedure, an area of the steel surface which has been prepared for painting shall be identified by the interested parties as suitable for the test. Mark out an actual test area measuring 0,5 m x 0,5 m, or 0,25 m<sup>2</sup> in total area, the shape depending on the size and shape of the steel substrate, using the tape measure (4.10) and adhesive tape (4.9).

Pour 130 ml of water (4.1) into one of the 250 ml beakers and 20 ml into the 100 ml beaker (see 4.5). Soak the cotton gauze (4.7) in the water in the larger beaker and squeeze some of the water out gently by hand. As the gloves must be washed at the very end of the washing procedure using only a limited quantity of water, users are advised to hold the gauze with the fingertips only. Thoroughly swab the whole of the test area with the gauze. Allow as little water as possible to drip from the gauze or to run off the test area. Remove the water from the surface with the gauze, squeezing the washings into the other 250 ml beaker. Repeat the swabbing procedure four times (i.e. for a total of five times), changing the direction of wiping each time.

On completion of the fifth swabbing procedure, place the gauze in the larger beaker. With great care rinse the glove fingertips in the water in the small beaker and subsequently pour this rinse water into the larger beaker. Mix the contents of the larger beaker by stirring with the glass stirring rod (4.6).

NOTE – The Bresle method specified in ISO 8502-6 may be used for extraction of the chloride in combination with analysis by the ion detection tube method if the chloride surface density to be determined is higher than 100 mg/m<sup>2</sup> (10 µg/cm<sup>2</sup>).

### 5.2 Determination of the chloride concentration in the test solution

Cut both ends of the detection tube with the cutter (4.3). Immerse one end of tube in the test solution. Hold the tube vertically with the end at or near the bottom of the beaker. When the solution reaches the top plug, read off the chloride concentration in the test solution, in mg/l, from the scale, as indicated by a slight change in the colour where the chromate has reacted with the chloride in the solution.

If the solution fails to reach the top of the tube within 5 min, discard the tube and repeat the procedure with a fresh tube.

Carry out a total of five determinations using five fresh tubes. Note each individual measurement and the average of the three middle values obtained.